



Détail de la porte d'entrée du chœur

La vierge à l'enfant, dite à l'oiseau

La rue principale

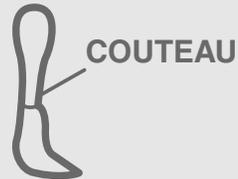
LES OUTILS DU BOURRELIER-SELLIER



COUTEAU À PIED



MARTEAU



COUTEAU

L'église, sous l'invocation de saint Pierre et de saint Paul, est en partie du XIII^e siècle, remaniée aux XVII^e et XIX^e siècles.

Près de l'église, se trouve une ferme importante appelée la Prébende. Le curé recevait une des 35 prébendes dont disposait le chapitre de la cathédrale de Bayeux.

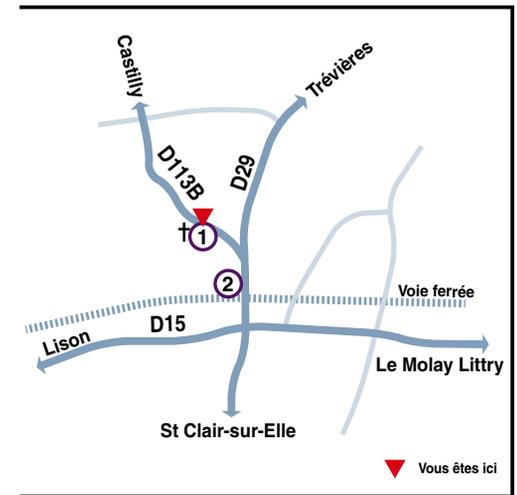
Il y aurait eu à Cartigny une maison où l'on offrait asile à ceux qui étaient atteints de la lèpre.

Par ordonnance du roi Charles X, en date du 6 janvier 1826, la commune de l'Épinay-Tesson est réunie à celle de Cartigny qui doit s'appeler désormais Cartigny-L'Épinay.

Le 11 octobre 1865, sœur saint Irénée ouvre l'école des filles à la grande satisfaction de toutes les familles. Auparavant seuls les garçons avaient droit à l'instruction.

Tous les commerces se situaient dans la rue principale. On trouvait en 1910 : 5 cafés-épiceries, 1 boulanger, 1 boucher, 2 charpentiers, 1 charron, 1 coiffeur, 4 couturières, 1 couvreur, 1 maréchal-ferrant, 1 menuisier et en 1921, un bourrelier-sellier.

The church, which is under the invocation of Saints Peter and Paul, partly dates from the 13th century and was modified in the 17th and 19th centuries. Near the church, there is a large farm called la Prébende. The parish priest used to receive one of the 35 prebends (stipends) paid by Bayeux cathedral. There is thought to have been a house in Cartigny which offered asylum to victims of leprosy. On 6 January 1826, by decree of King Charles X, the commune of l'Épinay-Tesson was amalgamated with that of Cartigny, to form Cartigny-L'Épinay, which has been its name ever since. All of the families in the village were pleased when, on 11 October 1865, a girls' school was opened by Sister Saint Irénée. Previously, only boys had the right to education. All of the village's shops used to be located in the main street. In 1910 there were 5 café-groceries, a baker, a butcher, 2 carpenters, a wheelwright, a hairdresser, 4 dressmakers, a roofer, a blacksmith, a joiner and in 1921, a saddler.

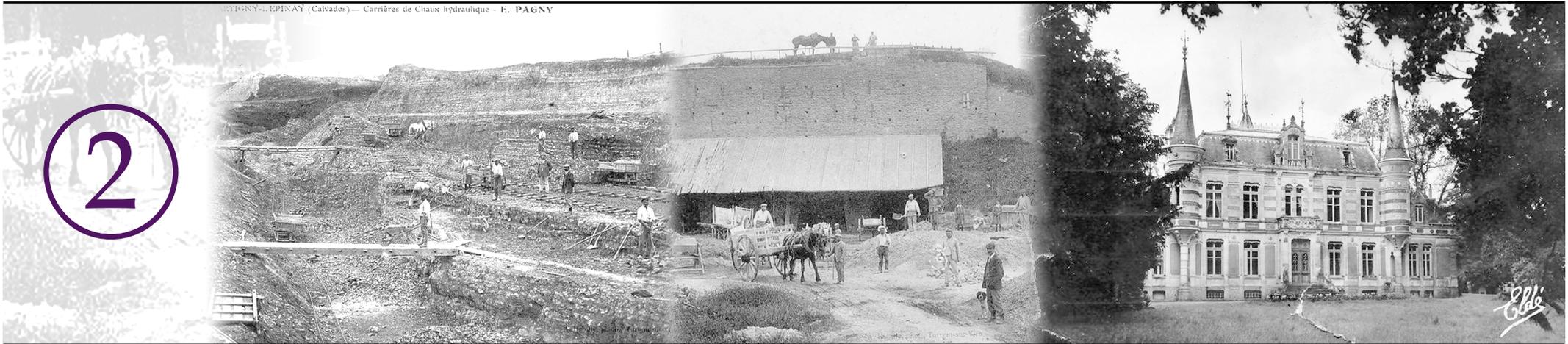


Question panneau 1 :

Qu'est-ce qu'une prébende ?

Réponse panneau 2 :

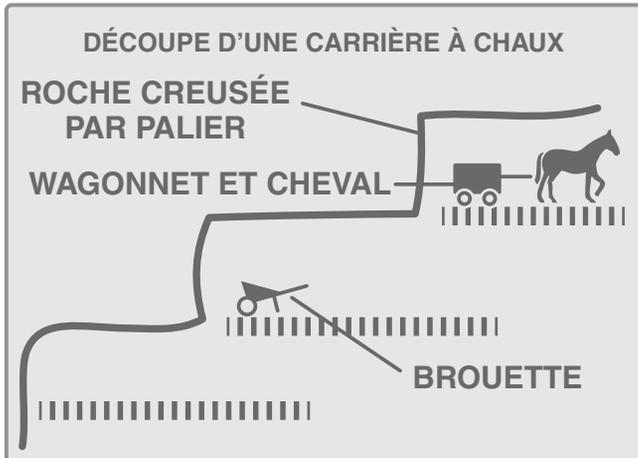
Une goulette est un conduit plus ou moins incliné permettant l'écoulement de matériaux liquides.



Les carrières

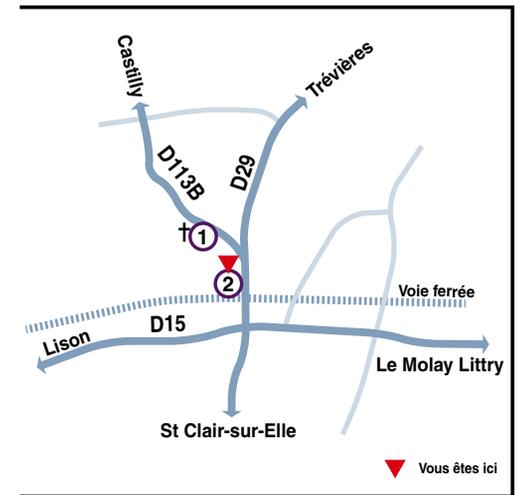
Les fours à chaux

Le château des Pérettes



Les premiers fours à chaux ont été construits vers 1820-1830. Un four à chaux est de forme conique. Il est construit en pierre. Pour l'allumer, on mettait des fagots puis du charbon (qui venait d'abord de Littry puis d'Angleterre par bateau), une couche de pierres provenant des carrières, et ainsi de suite jusqu'en haut du four. Quand la pierre était bien brûlée, on la sortait par la goulotte située en bas du four. Soit on la broyait, soit on la vendait telle quelle aux agriculteurs pour faire de l'engrais. A Cartigny on produisait de la chaux soit pour l'agriculture soit pour la maçonnerie. Les fours à chaux se trouvaient d'un côté de la grande route, côté château, et les carrières de l'autre côté.

The first lime kilns were built in around 1820-1830. A lime kiln is cone-shaped and made of stone. Firewood was laid at the bottom to start the burning process, and then the kiln was filled to the top with alternate layers of coal (which first came from Littry then from England by boat) and limestone from the quarries. When the limestone was well burnt, it was removed via a channel at the bottom of the kiln. It was either ground or sold as it was to farmers for making fertilizer. Lime was produced in Cartigny both for agriculture and for masonry. The lime kilns were located beside the main road, on the same side as the château, and the quarries were on the other side.



Question panneau 2 :

Qu'est-ce qu'une goulotte ?

Réponse panneau 1 :

Une prébende est un revenu attaché à une charge ecclésiastique.

Le château des Pérettes, construit dans la seconde moitié du XIX^e siècle par l'architecte Charles Leverrier de Bayeux, était la propriété du directeur des fours à chaux. Celui-ci employait la majorité des hommes du village qu'il logeait dans de petites maisons situées dans le bourg. Les autres travaillaient à la gare de Lison ou en tant qu'ouvriers agricoles.

The Château des Pérettes, built in the second half of the 19th century by the architect Charles Leverrier from Bayeux, was owned by the director of the lime kilns. He employed the majority of the men in the village and provided them with lodging in small houses. The others worked in Lison station or as farm labourers.